Volume 6 January, 1909 Number 6

Amerika Esperantisto

A Monthly Magazine of the
International Language

ESPERANTO

American Esperantist Company
700-714 East Fortieth Street
CHICAGO

Price, Ten Cents Per Year, One Dollar

AMERIKA ESPERANTISTO

WITH WHICH IS COMBINED

THE AMERICAN ESPERANTO JOURNAL

Entered as Second-Class Matter October 1, 1907, at the Post Office at Chicago, Illinois, under Act of March 3rd, 1879

BOOK DEPARTMENT

Prices include postage. Terms, cash with order. Add ten cents for exchange on local checks. One-cent stamps accepted for small amounts. Write orders on separate sheet—apart from correspondence on other matters. Address all letters and make all remittances payable to AMERICAN ESPERANTIST COMPANY, 708-714 EAST FORTIETH STREET, CHICAGO.

THE AMERICAN ESPERANTO BOOK.

Extra Cloth Binding $1.00
Limp Leather Pocket Edition.......... 1.25

Ever since its publication in 1907, the sales of The American Esperanto Book have exceeded, in America, the combined sales of all Esperanto text-books, both domestic and imported. The Esperanto text and exercises are by Dr. Zamenhof, author of the language. The grammar and commentary are by Arthur Baker, written in the United States language, especially for Americans. The Esperanto-English vocabulary is very large and complete. The English-Esperanto contains several thousand selected English words with translation. Total 320 pages.

COMBINATION PRICES.

Cloth Book and Magazine one year....... 1.50
Magazine one year, Paper Book FREE.... 1.00
Paper book and Magazine six months.... .60

CLUB DISCOUNTS.

Cloth Book and Year Subscription (clubs of five) $1.20
Leather Book and Year Subscription (clubs of five) 1.40
Paper Book and Year Subscription (clubs of five) .... .75
Paper Books and Six Months' Subscription (clubs of five) .... .45
Cloth Book, five or more.................. .75
Leather Book, five or more.................. 1.00

The rate indicated as applying to clubs of five applies to subsequent orders in any quantity from Esperanto club or bona fide subscription agent.

IMPORTED BOOKS.

Abatejo de Westminster.................. $0.15
Advokato Patelin (Evrot).................. .25
Angla Lingvo Sen Profesoro.................. .30
Aladin; au, La Mirinda Lampo.................. .20
Anatomia Vortaro.................. .45
Antaudiro (Stewart).................. .20
Aspazio (Svjentokovski—Leon Zamenhof) .75
Avarulo (Moliere—Meyer).................. .25
Aventuroj de la Kalifo (Cox).................. .15
Bardell Kontrau Pickwick.................. .20
Brazilio (Backhauser).................. .35
Bukedo (Lambert).................. .65
Boks kaj Koks (Morton—Stewart)...... .20
A one-act comedy for 2 men and 1 woman.
Chio, (a game).................. .50
Cikado che Formikoj.................. .20
Cox Grammar and Commentary........ 1.00
An exhaustive treatise, too elaborate for beginners, but should be in the hands of every writer, teacher and serious student. Cloth, 357 pages
Dictionnaire Esperanto-Francaise........ .60
Diversajhoj (Lallemant kaj Beau)....... .45
Don Juan (Moliere—Boirac).................. .45
Du Mil Novaj Vortoj.................. .45
Dutch-Esperanto Text-Book.................. .25
Edzigho Malaranghita (Inglada).................. .20
Elektitaj Fabeloj de La Fontaine........ .25
Esperanto in Fifty Lessons.................. .50
Esperanto Teacher (Helen Fryer)........ .25
Eneido (Virgilio—Vallienne).................. .90
English-Esperanto Dictionary.................. .65
By O'Connor and Hayes (The large book is known as the Rhodes Dictionary). Contains about 12,000 common English words, with Esperanto translation; 200 pages, press-board cover.
Rhodes English-Esperanto Dictionary.... 2.00
Elektitaj Fabeloj de Fratoj Grimm....... .55
Esperanto-English Dictionary (Motteau) ...65
Esperanta Sintakso (Fruictier).................. .45
Esperantaj Prozajhoj (dudek verkistoj).. .75
Esperantista Poshkalendaro (M. & B.)... .35
La Faraono (three volumes).................. 2.05
La Faraono (any one volume).................. .70
Frazaro.................. .45
First Reader (Lawrence).................. .25
French-Esperanto Text-Book.................. .25
Dano-Norwegian Text-Book.................. 1.00
Fundamento de Esperanto (Paper)...... .60
Fundamento de Esperanto (Cloth)....... .90
Fundo de l' Mizero.................. .25
Fundamento Krestomatio (half-leather)... 1.50
Fundamento Krestomatio (paper)........ 1.10
George Dandin (Moliere—Zamenhof) .... .35
Ifigenio en Taurido.................. .65
(Dresden Congress Play)
Imenlago (Storm—Bader).................. .25

AMERIKA ☆ ESPERANTISTO
UNUA AMERIKA REVUO DE LA LINGVO INTERNACIA ESPERANTO

VOLUMO VI CHICAGO JANUARO MCMIX NUMERO VI

OFFICIAL PART

ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

Central Office: Chamber of Commerce, Washington, D. C.

THE SIXTH.

Although it is as yet too early to announce any definitely arranged plans for the Sixth International Esperanto Congress, a real "report of progress" can be made. A tentative program has been mapped out, the work, for various sub-committees arranged, and some of these named. The principal efforts are at present being directed in two lines, the planning for the trip of the foreign delegates and Americans to the Congress, and the Esperantizing of the Congress City. In regard to the first considerable correspondence and some personal interviews have been held, but nothing definite can as yet be reported. The work of preparing the city of Washington for the Congress is progressing exceedingly well, if one considers how many things of world importance occur in the city. The several clubs and classes, together with individual Esperantists, have been brought together in the District of Columbia Federation, whose officers include the president of the Washington Chamber of Commerce, one of the principal scientists in the government employ and an Assistant Attorney General of the United States. A special effort is being made to interest by personal interview the many men of influence in the government. Any Esperantist in the country who is acquainted with any of the Senators, Representatives, or others of influence, is requested to communicate with the Secretary of the Esperanto Association of North America so that all may work on the same general plan.

Organization.

It is beyond question that Esperanto has progressed more rapidly and better in those countries in which exist the strongest propaganda organizations. Likewise it is true that in this country Esperanto has more adherents and stands better in those states in which exist strong, well-organized district federations. With these facts, it should be the pleasure as well as the duty of every believer in Esperanto and its mission to join the Esperanto Association of North America, assisting with his fifty cents and his name upon the rolls in the work it is attempting. It should be the wish of everyone already a member to resolve himself into a special membership committee for the purpose of adding at least five names to the rolls within the next thirty days. Finally, wherever there exists no district federation, one should be created in order to bring the matter nearer home to the people of each state. The expense of conducting a district organization has been provided for and entails no extra assessment upon the members. Those desiring to form such organization should communicate with the councilor of the division or with the General Secretary of the E. A. of N. A., Chamber of Commerce, Washington, D. C.

District Secretaries.

The following are the secretaries of district organizations on record December 1, and to them should be sent all dues for membership from Esperantists within their districts:

New England—Dr. C. H. Fessenden, 34 Pelham St., Newton Centre, Mass.

Pennsylvania—J. M. Clifford, Jr., 401 Library St., Braddock, Pa.

Maryland—Miss E. W. Weems, 1008 Union Trust Bldg., Baltimore.

District of Columbia—I. C. I. Evans, Bureau of Animal Industry.

West Virginia—H. M. Scott, 1312 Purdy Ave., Moundsville, W. Va.

Southern States—V. C. Dibble, Jr., 76 Wentworth St., Charleston, S. C.

Indiana—J. Cliff Anderson, Terre Haute.

Nebraska—Charles P. Lang, St. Edwards.

Illinois—Arthur E. Baker, 708 E. 40th St., Chicago.

Oklahoma—Carl A. Lovell, Guymon.
Idaho—Bert P. Mill, Idaho Falls.
Colorado—Prof. F. H. Loud, 1203 N. Tejon St., Colorado Springs.

Sustaining Members.

The Sustaining Members of the Esperanto Association of North America pay, in addition to the yearly dues of fifty cents, the sum of one dollar a month or ten dollars a year. In return each receives a Sustaining Member's Certificate and the thanks of the association for his assistance, without which the central office and its work in preparation for the coming congress could not be carried on. Since the list published last month the following have become Sustaining Members:

F. C. Drew, Alameda, Cal.
B. K. Simonek, Chicago, Ill.
W. J. Spillman, Washington.
Mrs. W. F. Crafts, Washington.
Mrs. Mary B. Ketchum, St. Louis.
F. S. Schmalle, Morristown, S. D.
Horace M. Stevens, Moira, N. Y.
T. A. Leahy, Astoria, Oregon.
Fred Rivers, Tacoma, Wash.
J. Warner Edwards, Denver, Col.

Contributions.

The following contributions to the work of the Association have been received.

Miss Mabel Hoyt, Bird's Landing, Cal. . $2.00
Mrs. E. A. Judd, Olean, N. Y. 1.00
Dr. Eugene Kerr, Monkton, Md 5.00

Examinations.

Two grades of examination are conducted by the examiners of the Association, the preliminary for the Atesto pri Lernado and the advanced for the Atesto pri Kapableco. The registration for the preliminary examination is ten cents and the examination fee to be sent with the answers is $1.25. The registration fee for the advanced examination is twenty-five cents, and the examination fee is $2.50. The first may be taken either from local boards of examiners or by correspondence with the central examiners, the latter may only be taken by correspondence. Leaflet giving full particulars of the necessary preparation, etc., will be mailed upon receipt of stamp by the General Secretary.

Passed Advanced Examination.
Atesto pri Kapableco

Dr. F. E. Daigneau, Austin, Minn.
Prof. James Ellis Gow, Cedar Rapids, Ia.

Passed Preliminary Examination.
Atesto pri Lernado.

Miss Julia May Leach, Amherst, Mass.

MARYLAND ESPERANTO ASSOCIATION.

The following is taken from the Baltimore Star of December 3:

At a well attended meeting of those interested in the international auxiliary language, Esperanto, which was held at I. O. O. F Temple, Saratoga and Cathedral streets, last night, an organization was effected for study and propaganda work. The new organization will be known as the Maryland Esperanto Association and holds a state charter granted by the Esperanto Association of North America. The constitution, which was adopted last night, declares the objects of the association to be to unite all persons interested in the study of Esperanto and its adoption as an international medium for the transaction of business between foreign merchants, correspondence between people of differing race, who do not understand each other's native tongue, and the transaction of business and other proceedings of international religious, scientific and commercial conventions and congresses.

The association is authorized to grant subordinate charters to local groups, societies and study classes and county organizations, and already three such groups are being formed in Baltimore, one has been organized in Annapolis under the leadership of Rev. James L. Smiley, of St. Anne's Church, of that city, and a number of others are projected in different localities throughout the state. The officers of the state association are: President, W. Morse Keener; secretary, Miss E. M. Weems, 1008 Union Trust Building, and treasurer, Miss Rosalie Renehan. There is also an executive committee of seven members and a vice president for each county, who will have general supervision of the propaganda work in that county.

REPORT OF THE SECRETARY OF THE PENNSYLVANIA ESPERANTO ASSOCIATION.

Mr. Curtis B. Lore, 111 W. Market St., Danville, Pa., was elected Director of the Central District.

Lloyd R. Watson declined the directorship of the Northeastern District on account of moving into New York and the office is being held open in order to determine the wishes of the members of the District.

The Executive Committee has issued charters to the following local societies: Pittsburg Esperanto Society, K. C. Kerr, Secretary, 1100 Allegheny Ave.; Meadville Esperanto Society, C. R. Bowen, Secretary, 671 Alden St.; Danville Esperanto Group, W. V. Oglesby, Secretary, 211 Mill St.; Nia Afero Klubo (Erie, Pa), C. Churchill, Secretary, 27 North Park Row.

The Association has 122 members in good standing at the date of this report, November 30, 1909.

Cash on hand November 30, $32.77.

This association stands ready to assist and support in every way persons who desire to start local groups in their home towns. Persons desiring to do so, or persons knowing of local groups not mentioned in the monthly reports of the association are requested to inform the secretary.

Following is the Constitution adopted by the

Danville Esperanto Group. The form is an excellent one for small societies and it is published here as a model:

DANVILLE ESPERANTO GROUP CONSTITUTION.

Article I—Name.

Sec. 1. The name of this organization shall be the Danville Esperanto Group.

Article II—Object.

Sec. 1. The object of this group shall be to promote the study and use of the International Auxiliary Language, Esperanto, according to the Fundamento Zamenhofa, subject to the provisions of the Pennsylvania Esperanto Association and of the Esperanto Association of North America.

Article III—Membership.

Sec. 1 Any person interested in Esperanto shall be eligible to membership in this Group.

Sec. 2. Membership in this group shall carry with it full membership in the Pennsylvania Esperanto Association and the Esperanto Association of North America.

Article IV—Officers.

Sec. 1. The officers of this group shall be a President, a Vice President, and a Secretary-Treasurer, and shall be elected at the beginning of each fiscal year to serve one year or until their respective successors shall have been elected.

Sec. 2. These officers shall perform the duties usually pertaining to their respective offices.

Article V—Dues.

Sec. 1. Each member of this group shall pay annually in advance to the Secretary-Treasurer the sum of seventy-five cents.

Sec. 2. The Secretary-Treasurer shall remit monthly to the secretary of the Pennsylvania Esperanto Association fifty cents per capita of all dues.

Sec. 3. The fiscal year of this group shall begin September 1 and all dues shall begin on that date.

Article VI—Meetings.

Sec. 1. This Group shall meet on the second and fourth Thursdays of each month; the time and place to be designated by the officers hereof.

Sec. 2. Special meetings of this Group may be called by three members of the Group at any time. The notice of the time and place of such meeting shall be sent to each member.

Article VII—Quorum.

Sec. 1. A quorum of this group at any meeting shall be five.

Article VIII—Amendments.

Sec. 1. This constitution may be amended at any meeting of the Group. Before any amendment shall be considered, one week's notice thereof shall be sent in writing to each member. A two-third's majority vote of the members present shall be necessary for the adoption of such amendments.

John M. Clifford, Jr.,
Braddock, Pa. Corresponding Secretary.

END OF OFFICIAL PART.

EL WASHINGTON

BELA Vaŝington, la nunjara ĉefurbo de Esperantujo, jam komencas senti,k e estas venonta al ĝi io pli ol ordinare interesa kaj grava. La Sesa Internacia Kongreso de Esperantistoj, okazonta dum la tria semajno de Aŭgusto, 1910, promesas esti la plej rimarkinda kunveno iam okàzinta en la kunvena urbo, pasanta ĉiujn aliajn en entuziasmo kaj internacieco. Kompreneble la Esperantistoj de Vaŝington jam scias tion, kaj rapide pligrandiĝanta nombbo da Vaŝingtonanoj enviciĝas en la movadon.

La nacia sekretario, Sro. Reed, kiu estas nelacigebla laboranto, jam translogiĝis el Chicago al Vaŝington, kaj havas grandan kaj belan oficejon en la Komerca Ĉambro, ĉe la kruciĝo de stratoj F kaj Dekdua, en la koro de la komerca kvartalo de la urbo.

La fama kongreso ĉe Cambridge estis administrata de grupeto nomita la Trio por la Tria. Ĝis nun oni povus nomi la plej agemajn laborantojn tie ĉi la Seso por la Sesa, enkalkulante Sron. William F. Gude, prezidanto de la Komerca Ĉambro, Sekretarion Reed, Doktoron Kellerman, Prof. W. J. Spillman, Sron. I. C. Evans, kaj Konsilanton Cheney.

Tre sukcesplena Esperanta kunveno okazis en Annapolis, ŝtato Maryland, apud Vaŝington, kie troviĝas la nacia

lernejo por maraj militistoj. Ĝi estis kondukata de Konsilanto Cheney, helpata de Sroj. Reed kaj Spillman. Du horoj da parolado vekis inter la aŭdantaro entuziasmon kiu materialiĝis en la organizo de loka klubo por la studado de la lingvo. Inter la aŭdantaro estis unu pastro, kiu esprimis deziron lerni la lingvon por ke li povu konduki la ekleziajn ceremoniojn fariĝontajn en Esperanto la 14'an de Aŭgusto, 1910.

Por la unuiĝo de la kelkaj esperantistaj kluboj en Vaŝington oni fondis la Federacion de la Distrikto de Kolumbio (la nacia urbo havas por si mem malgrandan distrikton ekster ĉiu ŝtata kontrolo). La prezidanto de la Federacio estas Sro. William F. Gude, kiu, kiel ĉefo de la Komerca Ĉambro, estas la plej okupata homo en la urbo escepte nur la nacia prezidanto. La vic-prezidantoj de la Federacio estas Sro. Charles W. Russell, vic-advokato ĝenerala de Usono, kaj Dro. Irwin Smith, konata scienculo el la Registara Fako de Terkulturo. La sekretario estas Sro. I. C. I. Evans, el la sama sekcio de la registaro.

Oni povas gratuli la eŭropajn samideanojn pro la eblecoj de ilia veturado al la Sesa kaj revene. Oni nun konsideras du planojn. Unue, preni vaporŝipon kiu ekvojaĝos el Amsterdam kaj, "tuŝante" Southampton kaj aŭ Cherbourg aŭ Boulogne-sur-Mer, iros al Quebec aŭ Montreal, prezentante al la pasaĝeroj la grandajn belecojn de la rivero Sankta Laŭrenco kaj eble mallongan veturon per la rivero Saguenay, konata por la plej grandiozaj vidindaĵoj de la mondo; dum de Montreal oni veturos ĝis la Akvofaloj de Niagaro kaj de tie al Vaŝington, revenante tra Filadelfio, Nov-Jorko kaj Bostono.

La dua plano estas veni per pli suda vojo trans la oceanon kaj iri rekte al Vaŝington per riveroj Norfolk kaj Potomac, kaj ekvojaĝi hejmen aŭ de Nov-Jorko aŭ Bostono. Iu el la du planoj, iom ŝanĝita, donus tre belan vojaĝon por la eŭropaj vizitantoj.

La Esperantista Societo de Vaŝington, nun en la tria jaro de sia vivo, estas feliĉa havante kiel prezidanton Prof. W. J. Spillman, kiu estas ankaŭ la ĉefo de du grandaj grupoj de Esperantistoj en la Registara Fako de Terkulturo. Prof. Spillman estas la plej elokventaj el niaj lokaj paroladistoj pro sia longa sperto kiel lekciisto. Li ĵus ricevis la permeson de la Direkcio de Publikaj Lernejoj por la uzado de kelkaj lernejaj ĉambroj por la instruado de Esperanto en noktaj kursoj.

La Esperantista Societo de Vaŝington donis publikan elmontradon de Esperanto la vesperon de la 30a de Novembro, en la kunvenejo de la Kristana Unuiĝo por Junaj Viroj, prezentante bone faritan programon, kun iom da bona muziko. La esperanta parto de la programo estis sekvata de parolado farita en angla lingvo de Prof. Reed, pri la Barcelona Kongreso. La societo donos alian publikan feston la 15'an de Decembro, honorantan la kvindekan naskotagon de Dro. Zamenhof.

En amikema letero ĵus ricevita de Sro. John Barrett, Direktoro de la Internacia Oficejo de Amerikaj Respublikoj, li diras: "Se mi povas ion fari por helpi la preparadon de la Sesa Internacia Kongreso de Esperantistoj, mi tion faros kun plezuro." El tio, io grava eble venos.

—*Jas. W. Cheney.*

Miss Hedweg Reicher, known and admired by all Esperantists because of her great success at the Dresden Congress in Iphigenia in Tauris, was in the Estonta Kongresa Urbo during the first week of December, giving the Washingtonians an opportunity to see her wonderful presentation of Paula in "The Next of Kin." It is not quite so generally known that her brother, Frank Reicher, General Stage Manager for Mr. Henry B. Harris' plays, is also very enthusiastically in favor of Esperanto. In an interview which Mr. Reicher arranged with his sister for Mr. Edwin C. Reed, Secretary of the E. A. of N. A., both expressed their continued interest in Esperanto and their gratification at the progress which the language has made. Miss Reicher also remarked that a more suitable and beautiful congress-city than Washington would be hard to find. Miss Reicher and Mr. Reicher discussed various phrases of the dramatic part of the congress program and gave Mr. Reed some valuable suggestions.

LA MOVADO EN USONO

BLOSSBURG, PENNSYLVANIA.

Kvankam oni ofte legas kaj parolas pri la Esperanta propagando en la pli grandaj urboj de la mondo, precipe en Usono kaj speciale en Ŝtato Pennsylvania, oni ne devas supozi ke Esperanto ne propagandiĝas en aliaj, malpli grandaj urbetoj. Tute ne! Ekzemple, kiu iam aŭdis ke nia urbeto Blossburg troviĝas en Esperantujo? Ĝi estas nur vilaĝo de apenaŭ tri mil da minista kaj diversnacia loĝantaro, kiu ne estas troe klerema. Tamen, dank' al la senlaca agado de nia pioniro-esperantisto, la ŝatinda Pastro Johano Kubacki, nia kara afero tie ĉi progresas grandpaŝe. Ni estas vere enviindaj ke ni havas lin kiel la plej sindoneman instruiston. Jam de pli ol unu jaro li kondukadas du kursojn de Esperanto, kaj de post la lasta Aŭgusto li dediĉas kvar vesperojn ĉiusemajne al la instruado de kvar klasoj, enhavantaj entute sesdek-tri gelernantojn. Oni ne povas lin troe laŭdi pro la maniero je kiu li malŝpare elspezas siajn talenton, tempon kaj monon por lia propaganda agado.

Lastan someron, antaŭ la malfermo de la Agrikultura Ekspozicio de Tioga graflando apud Mansfield, Pa., estis presitaj, en ĉiuj ĉi tieaj dekunu ĵurnaloj, artikoloj pri la Esperanta movado kaj alvokoj al ĉiuj interesataj personoj ke ili venu Mansfieldon pro la unua esperantista kunveno en tiu ĉi ĉirkaŭaĵo. La kunveno efektiviĝis la 23'an Sept. kaj estis organizata la "Esperantista Asocio de Tioga graflando" kun la jena estraro: pres., Pastro Johano Kubacki; vice-pres., Sino. J. C. Vasselin; sekr. Fino. Edna D. Case; Kasist., Fino. Agnes O'Leary; konsilantoj: Sro. Antonio Wiŝniewski, Sino. Julia Merrill kaj Sro. J. C. Vasselin.

Post la afera kunsido la esperantistaro kolektiĝis ĉirkaŭ la nove starigita stangego sur kiun, kantante "La Espero," ĝi levigis grandan verdan esperantan standardon, dum la Reĝ-imperia Itala orkestro el Elmira, N. Y., belsone akompanis la bone konatan dolĉetan melodion. Pastro Kubacki faris propagandan paroladon, invitante ĉiujn interesiĝi pri la internacia lingvo. Oni finigis la publikan programon per kantado, kaj rea akompano per muziko, de "Malnova Temp'," je la granda plezuro de la aŭskultantaro pro la konateco de tiu ĉi fame konata ario. Kiuj ne povis kanti la vortojn, murmuretis kaj eĉ fajfis la melodion. Tiele, multaj neesperantistoj inokuliĝis per la ĝermo de Esperantismo. Nia estiminda estro pruntdonis sian propran kaj tre grandan kolekton da esperantaj eldonaĵoj, kiu vere atentigis kaj mirigis la publikon, pro sia grandeco kaj diverseco, montrante ke Esperanto ne estas ia freneza fado sed vere serioza kultura movado, havanta jam rimarkindan literaturon kaj taŭgan gazetaron. Ĝi faris grandan impreson. Nia tuta kolekto de esperantaĵoj: libroj, gazetoj, poŝtkartoj, gildoj, la standardo, verdaj rubandoj, markoj kaj steletoj, same kiel la muziko, kantado kaj parolado, estadis granda altiraĵo diskonatiganta nian aferon dum la tuta daŭro de la foiro. Dume oni disdonis amasojn da propagandiloj, kiuj ekvekis multe da interesiĝo kaj eĉ entuziasmo en ĉi tiea loĝantaro. Vere la tero estas preparita kaj ŝajnas avidi la bonan semon de Esperantismo.

Mardon vespere, la 12'an de Oktobro kelkaj samideanoj el la du plu progresintaj kursoj kolektiĝis ĉe la unua festo esperantista en Blossburg, ĉe kiu estis permesate paroli nur esperante. Oni manĝis bonguste kaj amuziĝis kore. Trafe, estis la datreveno de la eltrovo de Ameriko kaj Pastro Kubacki, en sia tosto, komparis nian genian Majstron al la kuraĝa kaj persistema eltrovinto, Kristoforo Kolombo. Li montris la malkonfidon je kiu la potenculoj kaj, tiel nomitaj, kleruloj malakceptis la teorion pri la sfera formo de la terglobo, iliajn malklerajn mokojn, la suferojn kaj eĉ la maldankecon kaj envion per kiuj oni pagis lin post farita malkovro. Ŝajnis ke oni volis senigi lin de la famo kaj gloro de liaj grandaj faritaĵoj. Tiel same, diris la parolinto, iuj pseŭdoklerulaj teoristoj, pro envio, dezirus senigi nian Majstron je la gloro de lia homarfeliĉiganta elpensaĵo. Ekzistas ankoraŭ granda amaso de skeptikuloj, malseriozuloj kaj envilmuloj kiuj malkonfide, moke kaj envie rigardus ian ajn internacian lingvon kiel neatingeblan revon. Sed malgraŭ ĉia kontraŭaĵo, daŭrigis la parolinto, kiel la famo de la malkovrinto, Kristofo Kolumbo stariĝis sur la okcidenta duonglobo, kiel sur taŭga piedestalo, tiel la famego de la elpensinto de Esperanto, Dro. L. L. Zamenhof, eventuale stariĝos sur la tuta terglobo, kiel sur bazo plej taŭga kaj nedisputeble meritita. Ĉu la komparo ne estas tre ĝusta?

Ĵaŭdon vespere, la 28'an de Oktobro ses geesperantistoj el nia Blossburga grupo aŭtomobilis Mansfieldon, 12 mejloj malproksiman, por semi tien, la unuan fojon, iom da esperanta semo. Dank' al la agemeco de tiea Pro. H. F. Walker, la "Theatorium" estis plenigata de

avida aŭskultantaro. En Mansfield troviĝas unu ŝtata normala lernejo kaj kelkaj el ĝia geinstruistaro, per la priesperanta parolado de Pastro Kubacki konvertiĝis al Esperantismo. Kurso estis aranĝata kaj la afero progresas kaj kreskas normale. Oni rajtas esperi grandan sukceson.

Baldaŭ ni iros semi la bonan semon en aliajn partojn de nia graflando.

Estas ankaŭ decidite ke ni festos la 50an nasko-tagon de nia Majstro, kiu okazos la 15an de Decembro, per festenego kiu estos malfermata por ĉiuj samideanoj. La festeno okazos vespere la 16an de Decembro.

Fine mi povas aldoni ke jam multaj niaj geesperantistoj promesis ĉeesti "La Sesan" en Washington. Kion vi opinias? Ĉu ni ne faras nian devon pri nia kara afero?

—*Edna D. Case, Secretary.*

LA "1915a" EKSPOZICIO

Pittsburg, Pennsylvania.—La laboro de la Esperantista Societo de Pittsburgh komencis iom malfrue en la aŭtuno, sed nun (29'an de Novembro), ĉio iras bone kaj oni povas esperi ke ĝi faros plimulte, ol iam antaŭe. Granda nombro el la instruatoj la nunan jaron estas profesiaj personaj, kiuj povas pli facile lerni, kun malpli multe da instruado. La societo havas ses kursojn. Por komencantoj estas: Fifth Avenue Night High School, instruisto Sro. John M. Cliĉord, Jr.; ĉe la Engineers' Club, instruisto Sro. Fisher; en la Carnegie Library, Allegheny, instruisto K. C. Kerr; kaj en Wilkinsburg, instruisto R. W. Atkinson. La alta kurso, kie nur Esperanto estas parolata, kaj la meza kurso, instruata de Fno. M. K. Anacker, kunvenas en la Carnegie Institute. En la ĉiumonataj kunvenoj de la societo, post la traktado de aferoj en la angla lingvo, parolado estas farata pri ia temo rilate al Esperanto, sekvata de ia amuzado. Oni trovas, ke la amuzado estas unu el la plej bonaj rimedoj por helpi en la akirado de facila parolmaniero. La lecionoj por la komencantoj estas preparitaj de la societo kaj publikigitaj samtempe en tri el la lokaj ĵurnaloj. Ia societo, kiu volas uzi la lecionojn, povos tion fari.

Garden City, Kansas.—Dro. C. R. D. S. Oakford, redaktoro de ĵurnalo nomita *The Prolocutor* organizas esperantistan klubon. La Doktoro promesas instrui Esperanton al sia ses-jara knabo, kiun oni nomas la "infana oratoro de la socialista partio." La adreso de la nova societa estas Box 316, Garden City, Kansas.

Des Moines, Iowa.—La Esperantista Societo de Des Moines dissendas cirkulerojn pri organizado de ŝtato asocio. Prof. Spillman, el Vaŝigton, faris publikan paroladon sabaton, la 11'an de Decembro.

Dum la monato Novembro okazis en Bostono eble la plej unika ekspozicio kiu iam, en ia urbo, troviĝis. Oni nomas ĝin "La 1915a Ekspozicio" kaj ĝi estis la rezultato de la tiel nomata 1915a movado. Tiu movado, starigata de komitato da ĉefurbanoj, celas inciti la kunagadon de ĉiu persono kaj organizaĵo, kiu deziras la pliboniĝon de Bostono, ĉu pri arkitektura beleco, ĉu pri morala, saniga, kaj tiaj kondicioj.

Inter ĝiaj celoj estas pli bonaj domoj por laboristoj kaj mezoklasanoj, je pli malgranda luprezo; pli granda protektado de sano, vivo, kaj moraloj, pli da ludkampoj inter la plej dense loĝiĝaj kvartaloj; pli da publikaj konstruaĵoj, kie sin trovas librejoj, gimnastikejoj, kunvenoĉambroj k. t. p.; pli granda uzado de lernejoj kiel sociaj centroj por la popolamaso; kiel eble la plej intima interrilato inter laboristoj kaj dungantoj; lerneja sistemo kiu helpos al la geknaboj ke ili sciiĝu pri kia laboro ili plej taŭgas, kaj kiu celekondukos ilin ke ili faru tian laboron lerte.

La urbaj organizaĵoj, kaj bonfaradaj, kuracaj, edukadaj kaj ekleziaj unuiĝas por elmontri tion, kion ili faradas kaj tion, kion ili deziras. Dezirinte fari sian parton, la Bostona Esperanta Societo obtenis spacon en la ekspozicio kaj starigis elmontraĵon, kiu enhavas allogajn kaj interesigajn objektojn esperantajn, kaj tiu elmontraĵo multe faris por la disvastigado de nia afero. En la esperanta budo estis kolekto da libroj, ĵurnaloj kaj aliaj propagandaj objektoj. Ĉe tiu budo tute tra la ekspozicio la anoj de la societo laŭvice ĉeestis, ĉiutage, de la deka matene ĝis la deka vespere, respondis al demandoj, parolis la lingvon, disdonis speciale presitajn cirkulerojn pri la lingvo kaj ĝiaj celoj, kaj vendis mutajn ekzemplerojn de "The Whole of Esperanto." Oni provizis enskriblibron kio nune enhavas la nomojn de centoj da personoj, kaj esperantistoj mem, kaj tiuj, kiuj interesiĝas pri la lingvo.

La inflao de ĉi tiu elmontraĵo jam videbliĝas, kaj pri la revekiĝo de la esperantistoj mem, kaj pri la naskiĝo de intereso inter la neesperantistoj. Unu el la senperaj rezultatoj estas fondiĝo de klaso, enhavanta pli ol 40 lernantoj, kaj sub la zorgo de la Bostona Societo.

Tiom kiom eble el la klubanoj sindone kaj ĝoje kontribuis al la laboro de la afero, kaj eble ne estas dece ke oni apartigu iun personon el la multaj kiuj helpis, tamen, oni devas kredi ke nemalgranda parto de la tuta sukceso dependis de la memforgesaj kaj agemaj penadoj de Pastoro Dutton, kaj le senlaciĝaj fideleco de nia samklubano Sro. Amster, kiu estas propagandisto de kaparkaĵo ĝis plando.

Cleveland, Ohio.—Oni kondukas kursojn por komencantoj, kaj en diversaj partoj de la urbo havas kvar kunvenojn ĉiusemajne.

SOME MEMBERS OF THE BLOSSBURG ESPERANTO SOCIETY.

IN FOREIGN LANDS

Argentine.—Under the name of *Kordova Esperanta Semo* an Esperanto club has been formed at Cordova, capital of the state of the same name, in Argentine Republic.

Spain.—The Catalonian Esperanto organ Tutmonda Espero, gives in its September and October numbers a complete resume of the Fifth Congress, well illustrated.

New Zealand.—The New Zealand Esperanto Society holds weekly meetings and classes. The Secretary is Sro. J. S. Russel, Grange Road, Mount Eden.

Mexico.—The Esperanto monthly, Esperanta Gazeto, which is published at Guadalajara, completed its first year in November.

Brazil.—The national organ, Brazila Esperantisto, has begun its third year. It publishes many interesting details of the movement in Rio de Janeiro, and in the states of San Paulo, Alagoas, Minas Geraes and Rio Grande do Sul.

Bohemia.—The first national Esperanto congress of Bohemia, in the autumn of 1909, was a great success, and the organizers are now laying plans for an inter-slavic Esperanto congress to be held in Prague this year. The Bohemian Union of Esperanto clubs has a membership of 1600.

Germany.—Another new Esperanto periodical has appeared, the first number dated November, 1909. *Title Rund um die Welt—Ĉirkaŭ la Mondo* (Around the World), publishers Heckner's Verlag, Wolfenbuttel, editors Dr. Albert Schramm, of Dresden and Prof. Seigfried Lederer, of Prague. The text is mostly in German. Subscription, three marks.

Chile.—Several Esperanto groups celebrated the birthday of Dr. Zamenhof, author of Esperanto, with literary and musical festivals.

Manchuria.—An Esperanto society of sixty members is reported in Harbin, the city which became familiar to everybory during the Russo-Japanese war.

England.—The Esperanto movement has suffered a severe loss in the death of Major-General George B. Cox, vice-president of the British Esperanto Association and author of the Cox Grammar and Commentary. The announcement of an Esperanto bazaar in London would hardly give the average American a vague impression of what such an affair means. It is necessary to remember that over 1300 tickets were sold to the special Esperanto convention in White City last summer. Thirty of the British clubs are sufficiently active to have reports in the November British Esperantist.

Germany.—The November number of Germana Esperantisto contains brief reports from the Esperanto clubs of forty-nine towns and cities. The permanence and vigor of the Esperanto movement in Germany is attested in every number of this magazine.

Croatia.—At Zagreb is published a very creditable Esperanto monthly, which reports good progress among students of Esperanto.

Denmark.—The local Esperanto organ, published in Copenhagen, reports the resumption of activities in the fall, after the vacation which invariably accompanies the long days of the northern summer.

Switzerland.—A national meeting of Esperantists was held at Lausanne in October. An interesting account is published in Svisa Espero. A new class in Geneva has been organized under the management of the local Y. M. C. A.

Hungary.—This country now has a national Esperanto organ in Hungara Esperantisto, published at Budapest. The October number contains a very enthusiastic account of the visit of Esperantist physicians during the recent World Medical Congress, in which Esperanto was used as one of the languages of the meetings.

Belgium.—A healthy-looking double-sized number of the Esperanto magazine from Antwerp is a characteristic testimony of the condition of Esperanto progress in Belgium. At a dinner in Paris last summer the editor of Amerika Esperantisto was solemnly assured by a Belgian gentleman that there were then three thousand Esperantists in Antwerp.

Printers' League.—An international association of printers and members of the allied trades has been formed under the title: ***Internacia Ligo de la Esperantista Preslaboristaro.*** Its object is to provide information concerning conditions in the trade, and to secure employment for its members in foreign countries. A technical vocabulary is the first undertaking. The society is being organized by Sro. Luis Carlo, whose address is No. 7, rue Rollin, Paris.

International Wedding.—Mr. Lewis B. Luders, long one of the leading Philadelphia Esperantists, was united in the "holy bonds" with Esperantistino Jean Smith Munro, at Edinburgh, Scotland, the eleventh of October. The acquaintance originated at the Dresden Congress in 1908.

A FREE TRIP TO WASHINGTON!

FIRST, let everybody understand that the Esperanto movement itself is on absolutely firm ground in Europe, and that America will ultimately be compelled to recognize this fact. Second, since records compiled from various publishing houses and book firms show that OVER ONE HUNDRED THOUSAND ESPERANTO TEXT-BOOKS have been purchased in America within three years, we have every reason to believe that nobody need worry over the future of Esperanto on this continent.

Amerika Esperantisto is a propaganda organ. All receipts from all sources are devoted to the propaganda of Esperanto. Propaganda has never been profitable business. It never will. If our receipts were twenty times what they are, we should still spend the total.

Every magazine which lives on subscriptions (instead of advertisements and news stand sales) has extremely dull business in the summer months. Notwithstanding this, we gave our readers all summer a 32-page magazine, at a substantial loss to us, and capped the climax of foolish enthusiasm by giving them a special congress number in November, which cost us more than $500 in excess of sales, though the sales exceeded those of any other Esperanto magazine ever published except our own issue of March, 1909.

We would have been perfectly safe, even at that, but owing to the fact that clubs and propagandists were waiting to hear from the Barcelona Congress our fall season STARTED TWO MONTHS LATE, beginning in November instead of September.

The result is that AMERIKA ESPERANTISTO owes due and unpaid expense bills amounting to over THIRTEEN HUNDRED DOLLARS.

Our Winter business is now all that we could ask under ordinary circumstances.

But to attempt to carry bills for $1,300 into spring and summer is mere suicide.

Our magazine exists because of the work of hundreds of others besides ourselves, and we feel that to conceal these important facts from them would be to treat them with an unjust lack of confidence.

WHAT WE WANT YOU TO DO.

We want you to sell enough additional subscriptions to pay those bills by February 1, 1910.

WHAT WE WILL DO FOR YOU.

First, we will give you a special net price of 50 cents a year, provided you buy our subscription cards in lots of five or more, and distinctly understand that no premium books go with this offer.

Second, if you actually enable us to pay these bills and get out of debt, we will give a

Free trip to Washington!

$1.00	SUBSCRIPTION CARD THIS CARD IS GOOD FOR	$1.00

AMERIKA ESPERANTISTO
ONE YEAR

No book or other premium is included with this Subscription

NAME OF SUBSCRIBER

STREET OR ROUTE

TOWN AND STATE

ISSUED TO BY

1 CARD NO. 1, in fives or more, FIFTY CENTS EACH! 1
Buy GREAT, BIG, FAT BUNCHES of these!

$1.00	SUBSCRIPTION CARD THIS CARD IS GOOD FOR	$1.00

AMERIKA ESPERANTISTO
ONE YEAR and
THE AMERICAN ESPERANTO BOOK
PREMIUM PAPER EDITION

NAME OF SUBSCRIBER

STREET OR ROUTE

TOWN AND STATE

ISSUED TO BY

2 CARD NO. 2, 75c each in fives or more. Grammar, the Ekzercaro, vocabularies, magazine, for 75c! THAT is the 2 combination which gave our magazine the largest circulation in the world. We hardly need insist that it is worth all we ask for it

YES, a FREE trip to Washington

including railway and Pullman fares from any point east of the Mississippi, a Congress Ticket, tickets to all paid entertainments of the congress, and hotel expenses during the week. This prize to go to any individual worker, or to the delegate of any club securing the largest amount of money for subscription cards.

Third, we will give a TWENTY-FIVE DOLLAR SILK BANNER (no advertising) to the club which has, on June 1, 1910, the largest number of subscribers who are also members of the Esperanto Association of North America.

Fourth, we are going to keep the size of the magazine reduced and put this red sheet right in the middle every month until we are able to meet every bill the instant it is due.

ABOUT THAT FIFTY-CENT SUBSCRIPTION PRICE.

This means that for $2.50 you can have five copies sent to your own address for a year, or you can buy five subscriptions (without premium book) and have them sent to five different addresses in the United States.

Or, you can simply buy the cards at 50 cents and sell them for 75 cents each.

The more copies of this magazine you manage to get into the hands of intelligent people, the greater will be the attendance at the Sixth Congress in Washington next August. When you work for us you work for yourself, for Esperanto and for the success of the Congress.

If you DON'T work for us, you might as well hitch the ponies to the little white hearse.

AMERICAN ESPERANTIST COMPANY,
700-714 East Fortieth Street, CHICAGO.

Send me subscription cards as listed below, for which I enclose remittance:

CARD NO. 1, Yearly Subscription without Premium Book,
——— at $ .50, $———

CARD NO. 2, Yearly Subscription with Premium Book,
——— at .75, $———

CARD NO. 3, Yearly Subscription with Cloth-bound Book,
——— at 1.20, $———

CARD NO. 4, Six Months' Subscription with Premium Book,
——— at .45, $———

TOTAL (Five Cards or More)..............................$———

Enter my name in the contest for the FREE TRIP TO WASHINGTON
(Cross out if not desired.)

NAME..

ADDRESS..

If cards 2, 3, or 4 are ordered, answer plainly, YES, NO.
Shall we send you the books? ———
Or shall we mail them to subscribers? ———

$1.50 SUBSCRIPTION CARD $1.50

THIS CARD IS GOOD FOR

AMERIKA ESPERANTISTO

ONE YEAR and

THE AMERICAN ESPERANTO BOOK

BEST CLOTH EDITION

NAME OF SUBSCRIBER

STREET OR ROUTE

TOWN AND STATE

ISSUED TO BY

3 CARD NO. 3, $1.20 each in lots of five or more. This famous "$1.50 Combination" is THE thing for clubs. Yes! 3

$ .60 SUBSCRIPTION CARD $ .60

THIS CARD IS GOOD FOR

AMERIKA ESPERANTISTO

SIX MONTHS and

THE AMERICAN ESPERANTO BOOK

PREMIUM PAPER EDITION

NAME OF SUBSCRIBER

STREET OR ROUTE

TOWN AND STATE

ISSUED TO BY

4 CARD NO. 4, in fives or more, 45c. Teachers and club workers, don't DARE say you can't work with us! The Postal Laws forbid us to give away our magazine, so we let you take a trial subscription and give you the book. 4

LITERATURO

LA ELEKTO DE LEGINDAJ VERKOJ.

Esperante verkita de *Clarence L. Dean*.

NU, la legantoj de *La Revuo,* kiuj partoprenis en la konkurso pri la plej bona stilisto, krom Dro. Zamenhof, decidis ke Varsovio. La konkurso ne estis tre decidiga, ĉar nur 267 personoj voĉdonis. El ĉiuj voĉdonantoj, 194 donis ilian aprobon al Dro. Bein, el kiuj *La Faraono* estis citita kiel la plej bona verko de 92, *La Fundo de la Mizero* de 63, kaj *La Interrompita Kanto* de 17. Tamen, spite la malgranda voĉdono, mi kredas ke la plimulto de la esperantistoj aprobos la decidon. De post la eldonado de *la Interrompita Kanto,* mi kredas, ne estas dubo pri la bona stilo de Kabe. Tial, post la plej ŝatataj verkoj de la majstro, legu ni la plej bonajn de Kabe. Sed ne ĉiuj liaj verkoj estas samvaloraj, laŭ la vidpunkto de la stilo. Kabe ankaŭ estas tre fidela tradukisto, kaj *La Elektitaj Fabeloj de la Fratoj Grimm,* ekzemple, estas ofte tre germanastilaj. Persone mi tre ŝatas tiun ĉi libron, spite tio, ĉar la stilo estas simpla kaj senvaga, la popolaj frazoj kaj parolturnoj interesaj, kaj la germanismoj ne ofte ĝenaj. Sed kiel modelo de esperanta stilo, aliaj verkoj de Kabe superas ĝin. Ĉu *La Faraono* estas efektive la plej bonstila el ĉiuj liaj verkoj estas, mi kredas, nefermita demando. Mi tiel rigardas ĝin, sed aliaj eble pensos ke *La Interrompita Kanto* ĉiam restas la plej bona. Mi ne malpacos kun ili, ĉar laŭ mi ĝi havas la duan lokon. Kaj poste metu ni *La Fundo de la Mizero,* farante, kun la du antaŭaj, trion de la plej valoraj kaj interesaj verkoj de nia literaturo. Sed por ofta legado kaj zorga studado, mi donus al *Unua Legolibro* lokon proksiman de la supro. Ĝi estas vera fonto de esperantista bonstilo. Kaj nepre estu zorge legata la *Internacia Krestomatio.* Breve ĉiuj Kabeaj verkoj meritas zorgan studadon. Sekve estas tre enuiga trovi kelkajn el ili tiel senatente presitaj. *Versoj en Prozo,* ekzemple, iom mistika kaj malfacile komprenebla, sed bonstila traduko el la rusa lingvo, entenas tiom de preseraroj, ke ofte estas granda laboro trovi la ĝustan sencon.

Pri la fonto de sia stilo, Kabe mem diris tre klare, kiam lia elekto estis anoncata en Dresdeno: "Se, efektive, Kabe estas ne malbona esperanta stilisto, tiam li havas nur unu meriton, ke li atente legis kaj studis la verkojn de nia majstro, inokulis al si la mirindan simplecon kaj naturecon de la stilo, kaj penis ĉiam ĝin imiti. Se li sukcesis, li atingis la rezultaton nur dank' al la elekto de bona modelo kaj al fidela imitado. Do via verdikto ankoraŭ unu fojon pruvis tion, pri kio neniam ekzistis dubo,—ke la plej bona esperanta stilisto estas la aŭtoro de Esperanto, kaj nur li."

Post Kabe la voĉdono de *La Revuo* donis la lokon al Dro. Vallienne. Sed mi ne povas kredi ke Dro. Vallienne estis vere imitinda verkisto. Ĉiam kaj ĉie oni vidis la konsilon legi lian tradukon de *Eneido.* Kiel versa traduko ĝi estas mirinda, sed kiel ekzemplo de esperanta stilo mi ne estas certa ke oni devas tiel varme rekomendi ĝin. *Manon Lescault* estas ankaŭ lerte tradukita, kaj estas ĉiam interesa romano, sed oni ne povas eviti la senton ke la stilo ne estas ĉiam senmakula. Pri liaj originalaj verkoj ne estas ia dubo ke ili estas plenaj je francaj idiotismoj kaj esperantaj solecismoj.

Se estus mi kiu decidus, la tria loko tre nedisputeble apartenas al Sro. Sam Meyer, kaj lia plej bona verko estas la traduko de *Vojaĝo Interne de Mia Ĉambro.* Eĉ mallerta traduko de tiu mirinda

verko estus interesa, tiel estas la ĉarmo de la fantazio kaj la spirito de la originalo. Sed la traduko de Meyer ne estas mallerta; ĝi konservas tre lerte kaj fidele la spiriton de la originalo, kaj samtempe estas perfekta ekzemplo de klara, simpla, bonstila esperanta prozo. La aliaj tradukoj de Sro. Meyer, *La Avarulo* kaj *La Supujo,* ankaŭ apartenas al la plej bonstilaj verkoj esperantistaj.

La kvaran lokon mi donus al E. Ramo. Mi dirus Sro. Ramo, sed mi iaparte aŭdis ke E. Ramo estas virino. Lastan jaron aperis *En Svislando,* kolekto de tradukoj el svisaj aŭtoroj, kiujn ĉiu juna esperantisto devas legi. La tradukisto verdire sekvis la ekzemplon de Kabe, kaj zorge studis kaj imitis la stilon de la majstro. *En Svislando* estas skribita laŭ la plej pura zamenhofa stilo, kaj la rakontoj estas tre interesplenaj. Du aliaj verkoj de E. Ramo estas malpli konataj sed egale bonstilaj,—*Kredo kaj Vivo* kaj *Dankon.*

Oni ne devas malatenti Sron. A. Grabowski, kies *Kondukanto kaj Antologio* entenas tre legindajn rakontojn kaj havas tre rekomendindan stilon. Kaj lasta sed ne malplej ŝatinda staras la nomo de M. F. Zamenhof, la patro de nia majstro, kies *Proverbaro Esperanta,* bedaŭrinde ne finita de li laŭ lia plano, donas al ni grandan kolekton de tre citeblaj frazoj, kiuj estas samtempe valoraj pensoj breve esprimitaj kaj ekzemploj de esperanta bonstilo.

Tiuj kvin verkistoj estas mia gvardio de honoro por Dro. Zamenhof. Se ni deziras legi kaj studi por akiri bonan stilon, estas sendanĝere sekvi ilin. Sed la listo ne estas kompleta. Aliaj libroj kiuj estas aparte aprobindaj por tiu celo estas *Paŭlo kaj Virginio de* Sro. H. H. Hodler, *Sub la Neĝo* de Sro. J. Borel, *La Rompantoj* de Sro. Pujula-Valjes; *Malnovaj Paĝoj el Lingvo Internacia,* kolekto de verketoj de la malnovaj aŭtoroj, kies simpla kaj nevolvita stilo estas tre bona modelo por ni; *Esperantaj Prozaĵoj,* kolekto de la plej interesaj el la malnovaj mallongaj skribaĵoj, inter kiuj estas la konata letero de Dro. Zamenhof al Sro. Kabanov pri *la deveno de Esperanto,* legi kiun estas la devo de ĉiu esperantisto; *Don Juan* kaj *Perdita kaj Retrovita* de Rektoro Boirac, per kiu finiĝu la liston.

Mi bedaŭras ke, ĉar iliaj verkoj ne estas haveblaj, estas necese ke kelkaj el la nomoj de malnovaj esperantistoj estu forlasitaj. La simpla kaj celtrafanta stilo de tiuj pioniroj estas imitinda, kaj iliaj verkoj valoras la studadon de la nuntempaj lernantoj. Sed ili estas elĉerpitaj kaj ne represitaj. En la supra listo ili estas reprezentataj de la mallongaj verketoj troveblaj en *Fundamenta Krestomatio, Malnovaj Paĝoj* kaj *Esperantaj Prozaĵoj.* Dro. Leono Zamenhof, frato de nia Majstro, diskutante la konkurson de *la Revuo,* en *Pola Esperantisto,* diris: "Mi vane serĉis la nomojn de niaj kelkaj famaj verkistoj kaj stilistoj. Ĉu oni efektive forgesis pri ili?" Estas bedaŭrinde ke li ne nomis la forgesitajn stilistojn. Eble estas precize ĉar oni ne povas aĉeti iliajn librojn ke oni forgesis pri ili. Kiu represigos por ni la verkojn de Kofman, Abesgus kaj la tutan serion de la Nurnberga Esperantista librokolekto? Tiu meritos la dankon de la tuta esperantistaro.

Estas ĉiam malfacila laboro doni liston de la dudek kvin plej bonaj libroj, sed post tiu listo de aŭtoroj, mi deziras indiki ankaŭ la plej valorajn verkojn, laŭ la stila vidpunkto. Estas justa diri ke necese ies opinio iom post iom ŝanĝas pri tia listo, kaj antaŭ kelkaj monatoj mia 25 plej bonaj verkoj esperantistaj iomete malsimilis tiun. Nature ĉiu havas sian propran ideon, kaj ĉiu malsame taksas la apartajn verkojn. Mi tre ŝatus vidi la liston de aliaj esperantistoj. Jen la mia:

1, Fundamenta Krestomatio (enkalkulante La Ekzercaron); 2, Marta; 3, Georgo Dandin; 4, Paroladoj de Dro. Zamenhof; 5, Ifigenio en Taŭrido; 6, Bibliaj Tradukoj de Dro. Zamenhof; 7, La Faraono; 8, Hamleto; 9, Interrompita Kanto; 10, La Rabistoj; 11, La Revizoro; 12, Pola Antologio; 13, Vojaĝo interne de Mia Ĉambro; 14, Fundo de la Mizero; 15, Internacia Krestomatio; 16, Esperantaj Prozaĵoj; 17, Kondukanto kaj Antologio.

LA STRANGA MALGRANDA FIŜO.

El la Angla de Ida Goldsmith Morris tradukis *Laure G. Moore*

Vivis iam fiŝo kiu rifuzis naĝi. Kion vi pensas pri tio? Ĉiuj liaj amikoj argumentis kaj argumentis kun li, sed li metis liajn naĝilojn al sia flanko. Ĉar naĝado, diris li, estas tro malrapida; li elpensus pli novan manieron per kiu veturi, ĉar ĉi tiu estas rapida epoko; kaj tie tiu malgranda fiŝo sidadis.

Li pensis la tutan tagon kaj li pensis la tutan nokton ĝis lia cerbo komencis dolori. Li pensis ĝis li perdis sian apetiton kaj liaj amikoj ridis je li. Oni diras ke li ĉiame estis tiel stranga ke ne estas mirinde ke li ricevis ĉi tiun frenezan ideon.

Sed la sekvantan matenon kiam oni venis por moki oni vidis mirindan vidaĵon. Li sidas en kavo de ŝelo al kiu li ligis flugantan fiŝon; liaj kondukiloj estas de markreskaĵo bone tordita. Maljunaj fiŝoj spiregas dum li pretertondras kun siaj kubutoj elstarantaj kaj sia kapo tenata alte, kaj la fiŝinoj ruĝiĝas kaj sopiras dum li salutas kaj levas sian ĉapelon.

Sed la plej stranga parto de ĉi tiu stranga afero, kaj mi pensas ke vi konsentos pri tio, estas la maniero laŭ kiu oni ŝanĝas siajn opiniojn en tiu fiŝmondo sub la maro, ĉar oni diras ke li ĉiame estis tiel lerta ke ne estas mirinde ke li sukcesas en sia projekto, kaj dum oni aplaŭdas per sia tuta forto tiu malgranda fiŝo palpebrumis al mi.

LA HAGA ESPERANTO TRAMO.

Jam de kelkaj jaroj, okaze de la revendato de la reĝino Wilhelmina, je la 31a de Aŭgusto, la tramkonduktoroj kutimas ornami elektrajn tramojn per flagoj, floroj, fruktoj aŭ doni al ili la aspekton de ĥina sanktejo, antikva gastejo, lulilo, elefanto, k. t. p.

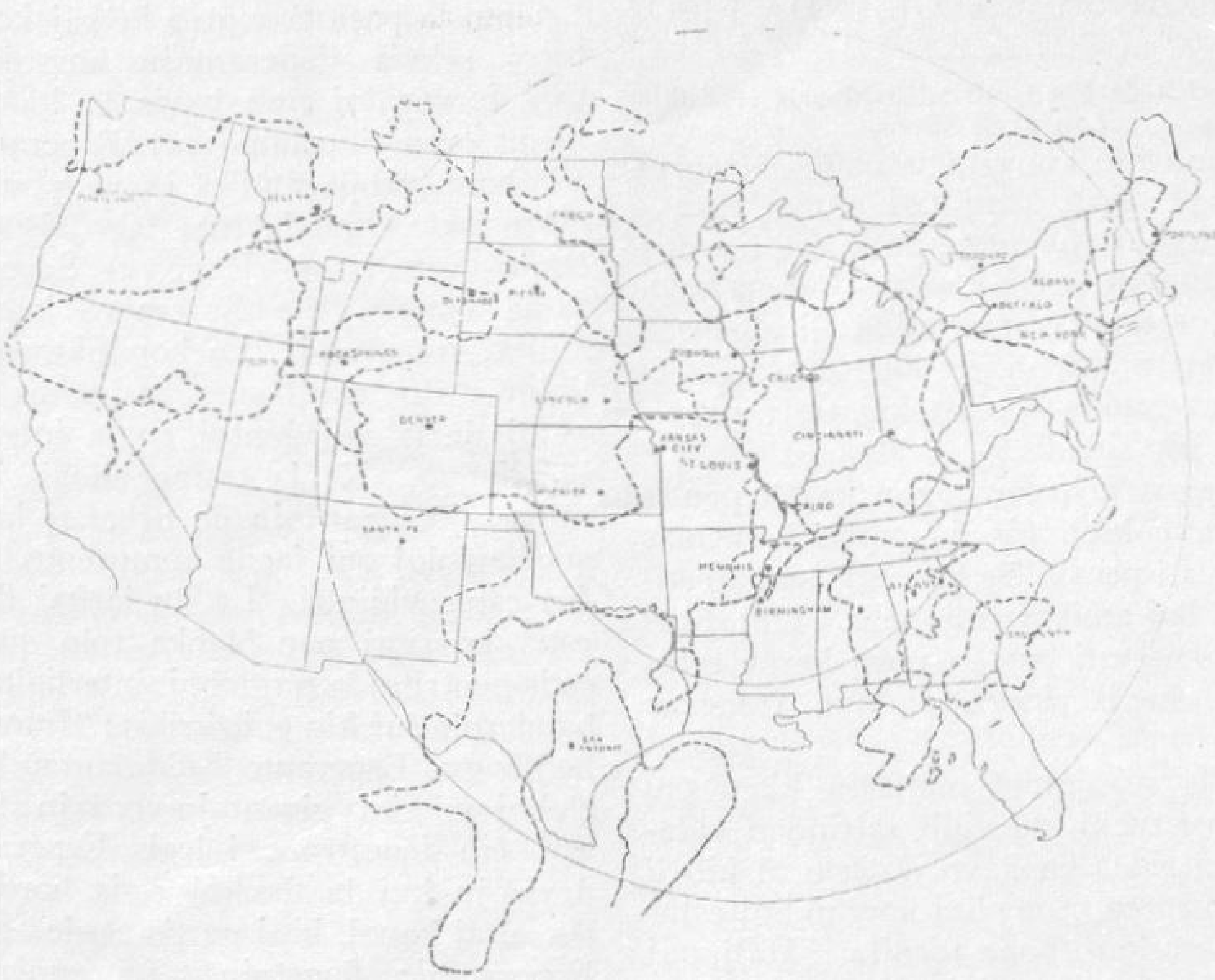
Tiu ĉi originala amuzaĵo allogas amason da eksterlanduloj al la belega holanda urbo.

Dum la pasinta vintro kelkaj konduktoroj sekvis Esperantajn kursojn kaj tiuj fervoruloj nun havis la laŭdindan ideon ornami tramon per Esperantaĵoj. Pli bona propagandilo ja ne povis esti elpensita. Dum la tuta tago Esperanta tramo veturis de Hago al Seveningo, fama banejo, kie ĉiusomere kunvenas multaj fremduloj. La konduktoroj kiuj deĵoris sur tiu tramo respondis al la petoj de la vojaĝantoj en la internacia helplingvo. Ke la tramo allogis la admirantajn rigardojn de urbanoj kaj eksterlanduloj oni facile komprenus se oni ĝin estus vidinta. La du larĝaj flankoj estis kovritaj per blanka tolo sur kiu estis pentritaj la tergloboj, interligitaj per banderolo sur kiu oni skribis: "Internacia helplingvo Esperanto." Malantaŭ la tergloboj oni vidis gigantajn verdajn stelojn. Sub ĉiu fenestro oni legis Esperantajn devizojn kaj la flankoj estis borderitaj per altaj kanoj, kiuj portis sesdek gajajn Esperantajn flagetojn. La superparto estis drapita per multkoloraj internaciaj flagoj. Sur antaŭa kaj malantaŭa oni legis en grandaj literoj, "Ĉiam antaŭen"—bona devizo por tramo, sendube.

Vespere ne estis necese veturi en profunda mallumo, ĉar la belaj verdaj lumiloj, formantaj kune grandan stelon, montris la vojon al ĉiuj. Tute certa estas ke de tiu ĉi dato ne ekzistas Hagano kiu ne gaje ekkriis aŭ mirigite balbutis se nur unu fojon dum sia vivado, la nomon: "Esperanto." Ĉiuj, kiuj deziras posedi tiujn efikajn propagandilojn, sendu poŝtmandato al Fraŭlino N. Boon, Koningin Emmakade 96, Haag, Holland, nur unu spesmilon kaj per rekomendita presaĵo oni tuj ricevos 35 ilustritajn kartojn.

NEW BOOKS.

The Holanda Esperanta Oficejo, van Baerslestratt 18, Amsterdam, has printed a 16-page Dutch-Esperanto supplement to the Ĉefeĉ key which should serve as a model for one of similar design for every language in which the Key is issued. It contains 2,000 words in everyday use.



A REASON FOR ESPERANTO.

Did you ever compare the area of the countries of Europe with our United States? Very likely you have not, because the average citizen of this nation has not studied Europe in that way. But to do so is certainly worth while to every thinking man or woman, and especially to the Esperantist.

To make the comparison of area and distance easy to understand, the adjoined map has been prepared. Both outlines are drawn to the same scale, on a conical projection, that of the United States being based on the 40th parallel, and that of Europe on the 50th. In order to place the better known countries of Europe in comparison with the older States of our country, and to conform the general outline of Europe most closely with the outline of the United States, the map of Europe is given a half-revolution, so that north on the map of Europe is south on the map of the United States. The map of Europe is drawn with dotted lines, and that of the United States is finer continuous lines.

After a little study, the outlines of the countries of Europe are easily discernable, and they will be seen to vary considerably in size, from the area of our smaller states, to an area large enough to include several of our states. As nearly every country has its own language, we can best comprehend the confusion and inconvenience of this multiplicity of tongues, by referring to the larger cities of our own country, which in this map, fall within the boundaries of the different European nations.

If Europe were thus laid down on the United States, the citizens of Buffalo and New York City would speak Spanish; the inhabitants of Albany, Portuguese; Chicago and Dubuque, Iowa, Italian. Kansas City and St. Louis, would use German; while the language of San Antonio, Texas, would be the Swedish. The language of Wichita, Kans., would be Bohemian; and Rock Springs, Wyoming and Ogden, Utah, Roumanian; and Memphis, Tenn., would be Dutch. The citizens of Atlanta, Ga., would use Welch, and Birmingham, Ala., would use English. San Francisco and Santa Fe would use Russian, while the Yellow Stone Park would be in the Bulgarian boundaries and the inhabitants of Helena, Montana, would speak the Turkish language. The panhandle of Texas would be Polish, the citizens of Deadwood, So. Dak., Servian, and the sailors off the coast of Texas would be Norwegians.

Several more languages might be mentioned, which would yet fall within our own boundaries, as the Greek, Danish, Croatian, Slovenian, Sorbian, Slovakian, and perhaps others of slight importance, but those mentioned suffice to show the diversity of tongues which would occur, if we had the many languages

of Europe, and if it were necessary for everybody who travels from one to another of these our American cities, to learn the language of the inhabitants of that city. Even, within a radius of five hundred miles from St. Louis, one would need to know at least ten languages to speak to the natives of those countries within that area, while as it is said that Austria-Hungaria alone has seventeen languages spoken within its borders, our estimate of ten languages perhaps is only about half as many as actually occur in Europe in a similar radius.

If such a condition really were to exist in our own land, such a Republic as this would be an impossibility. Languages are the nation's truest boundaries, and a similarity of language is the best alliance between nations. With one language in every day use in all the cities of Europe, it would be only a question of a few years when Europe would be one nation, even as the United States is one Republic. And the only language that offers a satisfactory solution to such a change, and which gives promise of being a dream some day to be realized, is Esperanto.

Of all the earth, it is possible to go farther in our own land, knowing only one language, and conversing with the people everywhere along our lines of travel, than in any other nation and with any other language, unless it be Russian.

It is easy and natural therefore, for us to be blind to the great value of a movement as important as the progress of Esperanto, but if our minds be broad enough to include the welfare of others who are in Europe, the homeland of our fathers, as well as the other great continents now fast coming in touch with European civilization, and if our faith be strong enough to forsee the day when all men shall be brotherly toward all others, and under one world-wide Republic, then will we labor for this cause with the same zeal that the early Christians gave to the Gospel, because such an aim is without doubt a part of the real Christian development in the world.

—*Arthur A. Smith,*
Van Wert, Ohio.

TO CONTRIBUTORS.

On account of the interest which other nations will have in the local news of the United States this year, club reports and news items should be written in Esperanto. Please leave wide space between lines for corrections. They are often necessary, and some otherwise excellent manuscripts are thrown out because we do not care to re-copy them entirely. This is a magazine—not a newspaper—and copy should reach this office not later than the first of the month for following issue.

THE RUBAIYAT.

Ĉu vi bonvolos publikigi la fakton ke mi estas tradukanta la Rubaiyat de Omar Ĥayyam, en la kvina eldono de Fitzgerald, en la sama poeziformo kaj tre laŭvorte. Mi ne estos finiginta la manuskripton ĝis post jaro aŭ du.—*Marvilaĝo K. Gilfillan,* 3503 Locust St., Philadelphia.

News in Esperanto.—The French aviator, M. Archdeacon, is an enthusiastic propagandist of Esperanto, as he sees in it the necessary language of the people who expect to flit across national boundaries in flying-machines. The French periodical, *Aero,* address 198 due de Courcelles, Paris, accepts news reports written in Esperanto, and a special request is made for such articles from America. Inasmuch as every state at least, and nearly every town, possesses an inventive mechanic who is working on aviation problems, American Esperantists should be able to respond to this request with plenty of live "copy."

Interchange of Teachers.—The last number of the *Internacia Pedagogia Revuo,* Esperanto organ of the International Association of Teachers, publishes a very interesting and feasible plan of Th. Ĉejka, by which teachers of different countries can spend their vacations or part of them with Esperantist comrades in foreign countries, almost without expense—or at least paying only the cost of transportation. The plan shows how one can make practical use of Esperanto to study the methods of instruction and of living in countries whose language one does not know nor need to know.

Congress Post Cards.—The most elegant set of Esperantist post cards ever produced is a series of 14 views from the Barcelona Congress. They are done in brown, by a photographic process, on tinted board, and are remarkably clear. Orders should be sent only to the publishers, Eldonejo Esperantista, Langestrasse 27, Leipzig, Germany. The price is 28 cents for the fourteen, with a discount of 20 per cent if ten packs are ordered at a time. The same publisher, whose work is remarkably artistic, is arranging a sort of international post-card gallery of Esperantists, putting ten photographs on each card and publishing them in alphabetical order. Send him your photograph and 80 cents and he will send you sixty cards, your selection, when the sereis is ready.

La Duonmonata.—A new Esperanto periodical, published twice each month except during the month of the international congress. The first number, dated October 1, contains sixteen pages of very readable matter on a diversity of subjects. The publisher is Johannes Heyn, Thomasring 6, Leipzig, Germany, and the subscription price eighty-five cents per year.

PAĜO MALSERIOZA

PAĜO MALSERIOZA

Almozulo je la angulo de unu strato almozpetas de preterpasanto:

Sinjoro, mi petas, oferu iun moneron al mi.

Bone, bone, kiam mi revenos, mi donos al vi ion.

Bone, sed vi estos mirigita, sinjoro, se me diros al vi, kian domaĝon mi havas en la tago, kiam mi lasas tiamaniere krediton al la preterasantoj!

Instruisto: Kion vi scias, Ivanov, pri la centroncelanta forto?

Ivanov: Mi plene estas konsenta kun la opinio esprimita pri tiu demando en la lernolibro de fiziko.

Instruistino: Jezuo Kristo instruas nin esti pacemaj: Se oni vin frapas sur la unu flanko (vango)—turnu ankaŭ la alian.

Lernantino: Kaj, se oni nin kisas sur la dekstra vango, ĉu ni devas proponi ankaŭ la maldekstran—por kiso?

Pentristo: Kion vi pensas pri tiu pentristo, kiu tiel nature sur plafonon pentris araneaĵon, ke la servistino vane penegis, kvazaŭ ĝis morto, ĝin forigi?

Sinjorino: Ho, ja povas esti ekzistinta tia pentristo—sed neniam tia servistino!

Kiu estas la diferenco inter am- kaj krimromano?

En la unua ili kaptas ŝin, en la dua : lin.

Juĝisto: Antaŭe vi ŝtelis 100 Lirojn kaj nun 50: vi ne estas korektebla.

Akuzito: Sed kiel? Ĉu mi ne estas pliboniĝinta je 50 procentoj?

Kiam oni devas virinon plejmulte timi?

Tiam, kiam oni estas al ŝi plej in-tima!

Du suduloj, vendistoj de fromaĝoj, laŭdas siajn produktaĵojn:

"Kiam mi prezentis mian fromaĝon ĉe la lasta ekspozicio, ĉiuj ekzamenantoj sin levis pro admiro."

"La mia, respondas la alia sudulo ne emociiĝante, iris mem serĉi sian medalon!"

Dum entombigo de riĉulo sinjoro rimarkis funebranton, kiu malkviete ploregis. "Vi estas supozeble parenco de la mortinto, ĉu ne?" demandis li. "Ne," estas la respondo ne atendita. "Sed kial vi ploregas do tiel malkviete?" "Precize tial."

Mi petas, atentu bone, Sro. Komercisto, ĉar mi havas unu piedon pli grandan.

Komercisto (ĝentile): Ho kontraŭe, fraŭlino, al mi ŝajnas ke vi havas unu piedon pli malgrandan.

Instruisto: Abstraktaĵo-do estas io, kio nur ekzistas kvazaŭ en ideo, sed io, kion oni ne povas percepti per la sentoj—ekz. do io, kion oni ne povas palpi. Ĉu vi povas diri al mi tian, Freĉjo?

Freĉjo: Fajrotenilo ruĝe ardanta.

Kiu alfabetlitero havas tiel fortan sonon, ke oni ĝin sentas de unu oceano ĝis la alia?

La litero u, ĉar U-sono estas de l' Atlantiko ĝis la Pacifiko.

Sinjorino Riĉulo: Tiu nova ĉapelo via ŝajnigas vian vizaĝon tre mallonga, mia kara.

Sinjorino Ŝajnriĉa: Estas kurioze! Ĝi ŝajnigis tiun de mia edzo tre longa.

CORRESPONDENCE

LETTER FROM WASHINGTON

Editor Amerika Esperantisto: The letter appended below is, it seems to me, worth reproducing simply to show what a busy man can do with Esperanto in less than two weeks after beginning the study of it. There is only one sentence in the letter that would cause hesitation in the reading on the part of any Esperantist, in any country. I give you the letter exactly as it was written. Is there another language in the world in which a beginner could so soon express himself understandingly?

Norman, Okla., la 23 de Oktobro, 1909.

Doktoro W. J. Spillman, Departmento de Terkulturo, De la Unuigitaj Ŝtatoj, Vaŝington, D. C.

Estimata Sinjoro: De tiu tempo ke via letero aperis en "Science," preskaŭ duaj semkaj mi ĵus nun finis la "Esperanto en Kvindek Lecionoj" de Dro. Privat. Dum mi tre ajnoj antaŭ, mi ekkomencis lerni Esperanton, multe interesas en via peton por proponaĵoj pri teknika vortareto, mi ne estas sufiĉe kutima kun tiu ĉi lingvo por fari iaj proponaĵoj de valoro. Pardonu min tamen, se mi proponas, ke teknika nomaro sekvus tiel preskaŭ kiel eble la plej aprobita internacia uzado. Tiel, en anatomio, la B. N. A. nomaro formus la fundamenton de la teknika vortareto.

Sed mi precipe interesiĝas je la ebleco de Esperantista resuma ĵurnalo pri la biologiaj sciencoj. Ĉu vi povas informi min, ĉu tia ĵurnalo jam ekzistas? Se ne, estus ne bona plano, ke via komitato, aŭ unu simile konstruita,—lokata ĉe Genevo apud la "Bibliographicum Concilium"—komencas publikigi tia ĵurnalo? Aŭ ĉu estas tro frue por tia entrepreno?

Kun respekto,

P. O. Box 364 —*H. H. Lane.*

Prof. Lane is at the head of the department of zoology and embriology in the University of Oklahoma. He proposes to form a club in the University.

No doubt your readers are wondering what we are doing here in Washington. We are working our heads off. As yet we have been organizing, organizing, and have not made much noise. We are, however, getting a great deal of interest aroused here, and we hope you will begin to hear of the results of our work before long. With proper support from the Esperantists of North America the congress will be a big success. Let every Esperantist in the country begin now, if he has not already done so, to plan to attend the congress next August.

Within another month we hope to set a vast amount of machinery in motion. But we need money for postage, printing, room rent, clerical help, and lots of things essential to the success of the congress. Every Esperantist in the country should become a member of the E. A. N. A. and try to get at least one other new member every day. I find it easy to make Esperantists when the chance presents itself. The trouble is that it takes time to meet and discuss the matter with a large number of individuals. Every one who can should become a sustaining member, and do so now.

—*W. J. Spillman.*

U. S. Department of Agriculture.

RAILROAD ESPERANTISTS

At the Barcelona Congress, an International Association of Railroad Men was founded, the membership of which already embraces the principal countries of Europe. The organization aims for the inter-relationship of railroad men of the entire world, for exchange of professional ideas, or merely for the pleasure of a mutual correspondence of the Brothers of the Rail in their respective countries of different languages, etc.

The movement should be of equal importance to all who ever intend to travel in any foreign country, the language of which they are unfamiliar with, as the railroad men of Europe are already vigorously pushing the propaganda amongst their comrades, and it is needless to describe here, what a boon to the weary voyager in an unknown land, to find himself on a train or at a ticket office, etc., manned by an Esperantist!!!

At the Barcelona Congress I was elected American Representative of the movement, and Vice President, with Sro. Schwartz, of Austria Hungary; therefore I wish to hear from as many railroad men as possible in America, before the big congress at Washington next year, that I may have some encouraging briefs to give our samideano's from across the water.

I shall take pleasure in sending each petitioner a circular setting forth the aims and rules of the Association, as well as the list of representatives on railroads in Europe. Please state company and occupation.—*Robert M. Wellons*, 301 Kennesaw Avenue, Marietta, Georgia.

A DECLARATION OF INTERDEPENDENCE.

WASHINGTON is a significant city. To the keen sociologist, the capital of a republic is usually a market-place in which the people are sold—a sort of Bourse whose stock in trade is the right to rule. But most of us are not digging the saw-dust out of our dolly or scraping the varnish off our ideals. Washington is still to us a concrete manifestation of the Constitution.

We feel that if we were to climb up the Capitol steps some morning we could walk right in without a guide and put our hand on the door-knob of the Palladium-of-our-liberties. We even feel that we could shake hands with some of the liberties themselves.

But the Declaration of Independence *is* there. And when we look at it a patriotic thrill stars going somewhere about our waist line and climbs right up to the roots of our hair. Independence! Our glorious nation! Independence!

Washington stands for that.

Washington stands for a good deal, one way and another.

Washington is going to have, next year, a convention which, if it issued a manifesto, might appropriately call it a declaration of *inter*-dependence. For, after all, aren't we interdependent instead of independent? Do you want us to be independent of the common heritage of Greek and Roman culture? Would you like for us to be independent of English philosophy, German science, Russian literature, French art or Italian music? We aren't, we can't be, we don't want to be.

And now we are indebted to Poland, to Dr. Zamenhof, a Jew of Warsaw, for a linguistic expression of this interdependence—Esperanto, the language of all nations.

Not a "universal language"—not at all; just a language to use in foreign company.

The Esperanto people have held tremendous international gatherings in France, Switzerland, England, Germany, Spain. Next year they are coming to Washington, in August.

It will be a unique gathering—the most remarkable ever held in America. You can talk to people from every corner of the earth—all in one language.

Yes, *you!* Think how easy Latin would be if there were only one conjugation and one declension; or French, if it were pronounced as spelled, and had no exceptions in the grammar.

Esperanto is three times as easy as that!

Learn it, and see this wonderful congress in Washington next year.

Inter Blinduloj (Javal—Javal) .... .60
Internacia Krestomatio (Kabe) .... .40
Interrompita Kanto (Orzeszko—Kabe) ... .25
Julio Cezaro (Lambert) .... .60
La Kaprino de Sro. Seguin .... .05
Kastelo de Prelongo (Dro. Vallienne) 1.20
LA KOLOMBA PREMIO (Dumas-Papot) .20
Kolorigisto Aerveturanto .... .15
Komercaj Leteroj (Berthelot kaj Lambert) .20
Komerca Sekretario (Sudria) .... .20
Komunista Manifesto (Marx—Baker) ... .50
Kor'kordanco de Ekzercaro (Wackrill) ... .35
Kondukanto kaj Antologio (Grabowski) .. .60
Graded exercises, literature, etc.
Kristana Esperanta Kantareto ... .20
Kurso Tutmonda Lau Natura Metodo ... .25
Libro de Humorajo .... .75
Lauroj (prize articles from "La Revuo") .. .65
Matematika Terminaro (Bricard) .... .25
Mistero de Doloro (Pujula y Valles) ...... .60
A three-act Drama.
Monadologio (Liebniz—Boirac) .... .20
MOPSO DE LIA ONKLO (R. M. Chase) .20
Muzika Terminaro (F. de Menil) .... .20
Nevo Kiel Onklo (Schiller—Stewart) ... .30
Ordo de Diservo (Anglican Church) ...... .20
Pola Antologio (Kabe) .... .60
Polish Text-Book .... .30
Polish Word-Book .... .25
Pri Apendicito (Roberts-Besemer) .... .10
Provo de Marista Terminaro .... .10
Poshlibro Internacia Por Aferistoj, Turistoj, ktp. .... .60
Paghoj el Frandra Literaturo .... .45
Predikanto .... .25
Primer of Esperanto (O'Connor) 10
Prozo kaj Versoj (Vincente Inglada) ..... .60
Psalmaro .... .75
Pictorial Esperanto Course .... .35
Poshkalendaro (Fred) .... .25
Rabistoj (Schiller—Zamenhof) .... .65
Rakontoj pri Feinoj (Perrault—Sarpy) ... .30
La Regho de la Montoj 1.05
Revizoro (Gogol—Zamenhof) .... .50
Robinsono Kruso (Defoe—Krafft) .... .50
Rompantoj (Valjes) .... .30
Sentencoj de salomono (Zamenhof) ...... .45
Shi Klinighas Por Venki .... .50
Standard Course (Bullen) paper ... .25
Standard Course; same, in cloth .... .50
Standard Manual (Jelley), cloth, 50; paper .35
Sug la Negho (Porchat—Borel paper .... .35
Tria Kongreso .... .50
Tri Unuaktaj Komedioj .... .30
Tutmonda Jarlibro Esperantista (1908) ... .60
Tutmonda Anekdotaro (Unua) .... .10
Universala Vortaro (Zamenhof .... .30
Unua Legolibro (Kabe) .... .55
Unua Protestant Diservo .... .15
Ventego (Shakespeare—Motteau .... .75
Verdaj Fajreroj (Frenkel) .... .30
Verkaro de Devjatnin .... .60
Virineto de la Maro (Zamenhof) .... .45
Vojagho Interne de Mia Chambro ...... .25
Vollstandiges Lehrbuch der Esperanto .. .45
Worterbuch Deutsch-Esperanto .... .75
Yiddish Text-Book (Bresler) .... .25

ESPERANTO KEYS.

Foreign Languages, per copy, 2c; 100 .... 1.25
Bohemian, French, German, Hungarian, Italian, Norwegian, Portuguese, Russian, Spanish.

Keys in English, 2c each; in lots of 25 or more, each .... .01
No better propaganda matter is printed. Write a letter to your friends, in Esperanto, enclosing a Key. He will be "tickled" to see how easily he can read

WHOLE OF ESPERANTO

Foreign Languages, per copy, postpaid .. .05
Bohemian, French, German, Italian.

PROPAGANDA PAPER

Elements of Esperanto, 16-page pamphlet; 10 for 10c; 50 for 30c; 100 .... .50
Grammar Propaganda Cards, 50 for 13c; 100 .... .25

SONG-BOOKS AND MUSIC.

Sheet music is imported by us often through indirect sources and cannot be guaranteed in perfect condition. Sent postpaid in strong mailing tubes at prices quoted:

Himno al Zamenhof (Deshays) .... .35
La Kanto de l'Cigno (F. de Menil) ...... .35
La Vojo (Deshays) .... .20
Kushas Somero (F. de Menil) .... .35
Mi Audas Vin (L. Zamenhof-Harris) .... .35
Mi Audas Vin (F. de Menil) .... .35
Birdoj Forflugu (Seyanaeve—Guivy) .... .50
Himno (Dombroviski—Guivy) .... .40
Serenado (Butler—Bird) .... .35
Esperanta Kristana Kantareto .... .20
Kantaro (Thirteen songs for quartet) .. .25

LA REVUO.

Sample copy, 15c; annual subscription $1.65
This monthly magazine, containing in each issue a translation by Dr. Zamenhof of some literary masterpiece, is probably the leading Esperanto magazine of the world. For the reason that we are general American agents for the firm, we accept subscriptions and single copy orders for this periodical. We prefer not to receive subscriptions for other foreign magazines. Unless otherwise ordered, Revuo subscriptions will begin with the January, 1909, number.

THE NEW PROPAGANDILO

An Introduction to Esperanto is a book of about 4 x 7 inches, 32 pages, printed on extra good paper, with a fine half-tone cover on plated paper. It was printed to sell at ten cents a copy, and while a few hundred copies have been sold, there has been a continual demand for the book in quantities for propaganda uses. We have decided to sell it at five cents per copy as long as the edition lasts, and you may buy in any quantity desired. Don't forget to send for one of these with your next order. The use of this little book in preference to all others for propaganda work is a confirmed habit with a number of people.

CLASSIFIED ADVERTISING

Rate per line......................10 cents
Minimum charge..................20 cents

Prezo po linio..........................Sd. 20
Minimuma sumo ....Sd. 40

HUNGARY

Sro. Nagy Jozef, studento de medicino, Budapest VI, Hegedius Laudor u. 17, III, deziras interŝanĝi poŝtkartojn ilustritajn kaj poŝtmarkojn.

ROUMANIA.

Sro. Bernardo Herŝkovič, strato Kazarmei No. 6, Bucharest

₱ **Isidor Steinfeld, Sto. Faurari 27, Bukaresto.**

RUSSIA

A. Sudakevič, Moskvo, Povarskaja, Borysoglebskyj per domo N. 14, loĝ. 15.

Volas korespondi kun esperantistoj pri fondo de "Tutmonda Kristana Studenta Ligo" Ivan Ivanovič Aleksejev, Semskaja Bolnica, Bogorodsk, Moskvo gub., Russia.

Eŭgeni Vojnovski, Čenstoĥor, Piotrkovska Gubernio, Polujo, **Rusujo.**

Sro. B. Samsonov, M. Kozihinskij 4, Moscow, Russia, deziras interŝanĝi poŝtkartojn kaj markojn.

SCOTLAND.

Sro. Thomas Grieve, 16 Snowden Place, Stirling

SERVIA

₱ Isailo Venadovič, 9 Zeleni venac, Belgrade, Servia, interŝanĝas kartojn nacikostumajn.

Siniŝa Budjevac, Brankova 19, Belgrade.

SPAIN

Sro. J. Costa, strato Covadonga-Sabadell, Barcelona

Sro. V. Ercharandio, Landaburn No. 15, Barakaldo, Viskaja

₱ Sro. Antono Masana, strato Supelveda 161, Barcelona

₱ Sro. J. Bube, strato Consejo de Ciento 412, Barcelona

₱ Enrique Coll, Banco del Comercio, Bilbao

Johano Rosals, libristo, pri Paleontologio, Geologio kaj Konĥologio; Porta Ferrisa 30, Barcelona

A. P. Galceran, Provenza 188, 5a, Barcelona

₱ Salvio Rius, Poniente No. 1, Teya, Barcelona

Sroj. Joaquin Adau, Jose Elezcano, kaj Toustino Sabio, Jardines 7, Bilbao.

Por uzitaj poŝtmarkoj sendoj kartojn aŭ poŝtmarkojn A. Carreno, strato Volantin 9, Bilbao.

₱ Francisko Zarzosa, Elcano 3, Bilbao.

₱ Fino. Dominga Cabornero, Ascao-22-tienda, Bilbao, Spain.

VERDA STELO INTERNACIA, nur 50sd. čiu jaro, de 12 ekzempleroj. Verda Stelo Internacia, Miller, Mo., U. S. A.

TYPEWRITER—I have a Universal Hammond with back space key, manifolding hammer, wood base board and cover, type shuttle for either English or Esperanto, everything is perfect working order and the machine is in excellent condition. As I am replacing this with a larger machine for special work I will send this to the first person sending we check or money order for thirty dollars, and whoever gets this will get a bargain. Act now. Ernest F. Dow, Esperanto Printer and Publisher, West Newton Station, Boston, Mass.

Subscribe for Verda Stelo Internacia, of Miller, Mo. Price 25c a year, of twelve numbers. Volume begins with September.

ALL IOWA ESPERANTISTS favoring the organization of a State Association will please correspond at once with Mr. C. J. Roberts, Omaha, Nebraska.

VERDA STELO INTERNACIA—Internacia gazeto kaj revuo; sciigojn pri Esperanta Progreso Čie. Enhavo:Informilo, Leterejo, Poemoj, Infana Anguko, Familia Rondo, Interesajoj, Literatura Fako, en kiu presas originalan novelon, "La Aerforflugado," Ono diras:"La originala gazetol" Se vi petas, via abono komencos kun Sept. Abenprezo .50sd, (.25c) U. S. postmarkoj au kupenoj, internacia. Ekzemplero por postmarko.—Verda Stelo Internacia, Miller, Mo., U. S. A.

SOUTHERN SCHOOL OF ESPERANTO, English, Painting, Music and the Drama. Boarding and day school. Instruction by correspondence. Key for Esperanto pronunciation and conversation, ten cents. Avoid the northern winter in Beautiful Savannah. Address Mrs. Esther Owen, 328 Barnard Street, Savannah, Georgia, U. S. A.

Abonu al Verda Stelo Internacia, Če Miller, Mo., U. S. A. abonprezo, 50sd., ien sendita. La plej bona gazeto.

TURKEY

Solon Orfanidis kaj John Mathendakis treege deziras negocadi kun amerikaj negocistoj, pri eksportoj. Adreso: Aidin, Turkujo.

FAKO DE KORESPONDADO

KLARIGO KAJ REGULOJ: La signo ₱ montras, ke oni volas nur poŝtkartojn vidajajn; la signo Ł, nur leterojn. Sen signo, aŭ leterojn. Tiom da amerikanoj volas fremdajn korespondantojn, ke ni enpresas senpage adresojn de eksterlanduloj. Kiam vi skribas dudek personojn, ne esperu pli ol dek kvin respondojn, čar eč esperantistoj estas nur homoj.

UNITED STATES

Clarence Beals, studento, Fairmount, Indiana

₱ A. J. Tiller, Box 697, Anaconda, Montana

H. W. Little, 160 Winter Street, Delaware, Ohio

Edwin L. Clark, P. O. block, Canon City, Col.

₱ Flo. Irving Regenbogen, Hebron, Ky.

₱ Joseph Pohanka, 1530 W. 18th St., Chicago, Ill.

₱ S. P. Richmond, Charleston, W. Va., deziras korespondi per ilustritaj poŝtkartoj

Volas korespondi kun meksikaj aŭ hispanaj fraŭlinoj, 23-jara desegnisto kaj aspira aŭtoro. Sro Walter Anderson, 21 Hanover Place, Brooklyn, N. Y.

₱ Frank Judson, 764 E. 40th St., Chicago Usono.

₱ Fred Loyce, 3841 Elmwood Ave., Chicago, Usono.

Chester C. Camp, Corning, Iowa, deziras interŝanĝi La Revuon aŭ Oficilalan Gazeton Esperantiston por Internacia Scienca Revuo.

Elmer Johnson, 169 Galena Street, Aurora, Ill.

Walter Bennett, 301 Eighth Ave., Homestead, Pa.

Earl Stratton 122 East 3rd Street, Jamestown, N. Y.

₱ Fno. Grace Randolph, Niagara Falls, N. Y.

₱ Fno. Mary MacDonald, Oakville, Ont., Canada.

₱ Melvin T. Keller, Belington ,West Va.

₱ Frank Bohac, Ph.G., Howells, Neb.

FOREIGN—EKSTERLANDA

ALGIERS.

Grupo esperantista volas korespondi per ilustritajn poŝtkartojn kun nefrancaj esperantistoj. **Adresu Gaston French**, sekretarios Grupo Esperantista, Philippeville, Algiers.

AUSTRIA.

Hans Gotzendorfer, Weiburn D. O.

₱ **Eugen Esterak, M. Ostrau, Moravio, Austria.**

Jozef Pollaczek, Prag VIII, Primatorenstrasse 601, Austria.

Sro. K. Ratzka, Ostrawitz, Moravia, Austria.

Sro. Karel Kotek, Tylova ul, Kromeriz, Moravia, Austria, volas interŝanĝi poŝtkartojn kaj poŝtmarkojn.

Sro. Jan Korinek, Oplocany u Tovacova, Moravia, Austria, deziras interŝanĝi sekajn kreskaĵojn kaj insekton aŭ korespondi pri tiuj objektoj. Okaze angle, france kaj germane.

Sro. Vlacil, Hruska u Kojetina, Moravia, Austria.

BELGIUM.

Sro. Theodoro Durieux, Dodoenstrato 34, Antwerp

Sro. T. Verbracken, 46 Longue, Antwerp

BULGARIA

Simeon K. Bardaroč, strato Varaj, Plevna

CANADA

₱ H. M. Rayner, Ituna, Saskatchewan.

FRANCE.

Leŭtenanto C. Chatelet, pri Geologio kaj Konĥologio; Avignon, France

Fno. Paulette Flammand, 17 rue Chanzy, Rheims

₱ Jean Drouet, 242 rue St. Jean, Caen, Calvados.

Volas korespondi pri metallaboristoj kaj sindikataj kondičoj usonaj Sro. Clement Lefeucre, 150 rue de la Bertiniere, LeMans, Sarthe.

GERMANY

₱ Franz Kviz, Wilhelmstr. 122, Berlin S. W.

HOLLAND

₱ L. Wynschenk, Jan Blankenstraat 70, The Hague.

₱ C. Koekebacker, Papanstraat 13, Delft.

MEXICO

Sro. Wencelas Rodriguez, L. y Cos. 19. Vera Cruz, Mexico